

AREBOS

Betonrüttler 580/800 vatios

AR-HE-BR80020/AR-HE-BR80015/AR-HE-BR58015

Manual de instrucciones original



CE

Siga todas las precauciones de seguridad de este manual del usuario para garantizar un uso seguro.

Tabla de contenidos

1. Seguridad.....	3
1.1 Requisito previo para la operación	3
1.2 Seguridad operacional	3
1.3 Equipo de protección.....	4
1.4 Recomendaciones sobre el trabajo.....	5
1.5 Seguridad eléctrica	5
1.6 Seguridad personal.....	5
1.7 Uso y cuidado de herramientas eléctricas	5
2. Operación	6
2.1 Procedimiento	6
2.2 Ejemplos de uso.....	7
2.2.1 Suelos.....	7
2.2.2 Muros y columnas.....	7
3. Características técnicas	7
4. Limpieza y mantenimiento.....	7
5. Solución de problemas.....	8
6. Entsorgungshinweis	8
6.1 Eliminación y envasado	8
6.2 Eliminación de equipos viejos.....	9
6.3 Significado del símbolo "cubo de basura".....	9

Gracias por comprar nuestro producto. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez. Si deja el producto a terceros, estas instrucciones de uso también deben ser entregadas.

1. Seguridad

- Antes del inicio de cada turno de trabajo, el operador debe comprobar la eficacia de los dispositivos de funcionamiento y seguridad y la correcta instalación de los dispositivos de protección. Los vibradores de hormigón sólo pueden funcionar con todos los dispositivos de protección. La eficacia de los controles no debe verse influida o cancelada indebidamente. Antes de poner los dispositivos en funcionamiento, ¡es esencial leer las instrucciones correspondientes!
- Los vibradores de hormigón solo pueden funcionar según lo previsto, teniendo en cuenta las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento, las normas de seguridad generalmente aceptadas y las regulaciones específicas del país. Sólo la compactación del hormigón se considera un uso previsto. Cualquier otro uso del vibrador de hormigón se considerará que no se ha utilizado para su finalidad prevista y será responsabilidad exclusiva del operador.

1.1 Requisito previo para la operación

- El funcionamiento adecuado y seguro del dispositivo requiere lo siguiente:
 - Correcto transporte, almacenamiento, instalación.
 - Funcionamiento cuidadoso.
 - Cuidado y mantenimiento meticuloso.
- El dispositivo solo puede funcionar para la compactación de hormigón fresco. El cuerpo vibrante debe sumergirse en el hormigón fresco.

1.2 Seguridad operacional

- Observe las instrucciones de seguridad y advertencia en el dispositivo y las de las instrucciones de funcionamiento.
- Ponga el aparato en funcionamiento de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento.
- Familiarícese con el ambiente de trabajo antes de comenzar a trabajar. Estos incluyen, por ejemplo, los siguientes puntos:
 - Obstáculos en el ámbito del trabajo y el transporte.
 - Capacidad portante del suelo.
 - Salvaguardia necesaria de la obra, especialmente para el transporte público.
 - Protección necesaria de paredes y techos.
 - Posibilidades de asistencia en caso de accidentes.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos explosivos o cerca de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender humos y polvo.
- Mientras trabaja con la herramienta eléctrica, mantenga a los transeúntes y a los niños alejados del lugar de trabajo. La distracción podría hacer que pierdas el control.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos. La penetración de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- ¡Nunca deje un dispositivo en funcionamiento desatendido!
- Utilice el aparato únicamente según lo previsto y en perfectas condiciones técnicas.
- Nunca ponga en funcionamiento un dispositivo que necesite mantenimiento o reparación.
- Si se utiliza un cable de extensión, no debe dañarse y probarse. Debe reemplazar

inmediatamente los cables de extensión con daños (por ejemplo, grietas en la funda) o tapones y acoplamientos sueltos.

- Los tambores de cable y las tomas múltiples deben cumplir los mismos requisitos que los cables de extensión.
- Proteja los cables de extensión, regletas, tambores de cables y acoplamientos de conexión de la lluvia, la nieve u otras formas de humedad.
- Antes de la operación, desenrolle completamente el tambor del cable. Riesgo de incendio debido al tambor de cable desenrollado.
- No utilice el cable de conexión para tirar o levantar el dispositivo. No tire del enchufe del cable de conexión fuera de la toma por el cable.
- Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Debe reemplazar el cable de conexión inmediatamente si está dañado o si el enchufe está suelto.
- Proteja el tubo protector. No tire de la manguera protectora sobre bordes afilados. Si el cuerpo vibrante está atascado en el refuerzo, no tire de la manguera protectora con fuerza o brusquedad. Afloje el cuerpo vibratorio sujetado moviéndolo cuidadosamente hacia adelante y hacia atrás.
- Siempre asegúrese de tener un soporte seguro cuando trabaje con el dispositivo. Esto es especialmente cierto cuando se trabaja en andamios, escaleras, terrenos irregulares o resbaladizos, etc.
- El cuerpo vibrante no debe entrar en contacto con partes del cuerpo ni insertarse en partes del cuerpo.
- No toque el cuerpo vibratorio caliente durante la operación o poco después. El cuerpo vibrante puede calentarse mucho y puede causar quemaduras.
- Además, evite el contacto físico con las piezas conectadas a tierra.
- Mantenga las manos, los pies y la ropa suelta lejos del equipo en movimiento o giratorio. Riesgo grave de lesiones por retracción o aplastamiento.
- Nunca utilice la manguera protectora, el cable de conexión u otros componentes del aparato como ayuda para trepar o como dispositivo de seguridad.
- Utilice el dispositivo únicamente de forma consciente de la seguridad y los peligros y con todos los dispositivos de protección. No modifique ni eluda ningún dispositivo de seguridad.
- Antes de comenzar a trabajar, verifique la efectividad de los controles y dispositivos de seguridad.
- Tenga cuidado al levantar y transportar el vibrador interno. Al levantar el dispositivo, no se incline hacia adelante, sino doble las rodillas.

1.3 Equipo de protección

- La ropa de trabajo debe ser funcional, es decir, ajustada, pero no obstructiva. En general, no use cabello largo suelto, ropa suelta o joyas, incluidos los anillos en los sitios de construcción. Existe el riesgo de lesiones, por ejemplo, al quedar atrapado o tirar de las piezas del equipo que se están moviendo.
- Use solo ropa de trabajo ignífuga.
- Use equipo de protección personal para evitar lesiones y daños a la salud:
 - Calzado de seguridad.
 - Guantes de trabajo de material sólido.
 - Traje de trabajo hecho de material sólido.
 - Casco.
 - Protectores auditivos.
- Trabaje con especial atención y prudencia con la protección auditiva, ya que solo podrá percibir sonidos, por ejemplo, gritos o pitidos, hasta cierto punto.

1.4 Recomendaciones sobre el trabajo

- Por favor, siga estas recomendaciones:
 - Trabajar sólo en buena forma física.
 - Trabajar de manera concentrada, especialmente al final de las horas de trabajo.
 - No trabaje con el dispositivo cuando esté cansado.
 - Llevar a cabo todo el trabajo con calma, prudencia y cuidado.
 - Nunca trabaje bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Su vista, capacidad de respuesta y juicio pueden verse afectados.
 - Trabajar de tal manera que no se perjudique a terceros.
 - Asegúrese de que no haya personas o animales en la zona de peligro.

1.5 Seguridad eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con el enchufe. Nunca cambie la base. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados con enchufes apropiados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Si su cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Tenga cuidado con el cable de alimentación. Nunca utilice el cable de alimentación para transportar, tirar o extraer la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las partes móviles. El cable de alimentación dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Para el funcionamiento al aire libre de herramientas eléctricas, utilice un cable de extensión adecuado. El uso de un cable de extensión adecuado reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en condiciones húmedas es inevitable, utilice un dispositivo de corriente residual. El uso de un DMC reduce el riesgo de descarga eléctrica.

1.6 Seguridad personal

- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación. Si lleva herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, puede provocar un accidente.
- Retire las llaves o llaves de ajuste antes de encender el aparato. Una llave olvidada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- No exagere. Mantenga siempre el equilibrio y el pie correctos. Esto permite controlar la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- En presencia de equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de la recolección de polvo puede reducir la contaminación por polvo.

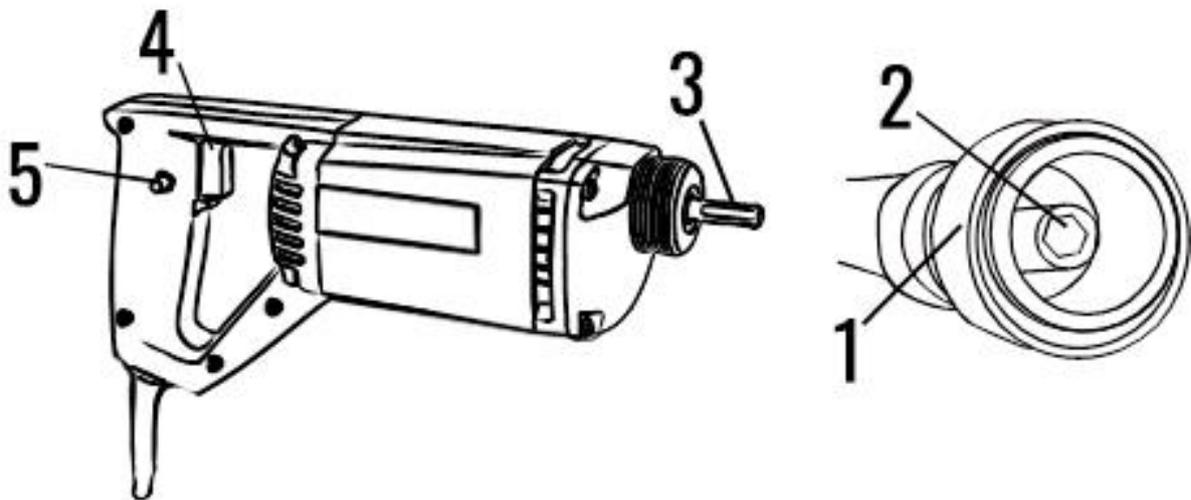
1.7 Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- No sobrecargue el dispositivo. Úselo solo para el propósito previsto.
- No utilice el aparato si el conmutador no funciona correctamente. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y necesita ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar accidentalmente el dispositivo.
- Garantizar el mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas. Compruebe si la

herramienta está desalineada o atascada de piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento. Si la herramienta eléctrica está dañada, debe repararse antes de su uso. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados se unen menos y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para cada tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba realizarse.

2. Operación



1. Sicherungsmutter
2. Eje flexible
3. Eje de transmisión
4. Interruptor
5. Botón para funcionamiento continuo

2.1 Procedimiento

1. Inserte el eje de la hélice (3) en la abertura del eje flexible (2) y gire la tuerca de bloqueo (1) en sentido contrario a las agujas del reloj para asegurar el vibrador.
2. Pulse el interruptor del gatillo (4) para arrancar el motor. En funcionamiento continuo, pulse el interruptor (5) mientras se pulsa el interruptor de disparo (4). Para apagar el motor en funcionamiento continuo, vuelva a pulsar el interruptor de disparo (4).
3. Si el vibrador no vibra después de arrancar el motor, debe golpearse brevemente. Entonces se puede usar el vibrador.
4. El motor debe montarse en andamios o colocarse sobre una superficie dura durante el funcionamiento. Nunca coloque el aparato sobre concreto suelto. Un panel de madera con dimensiones de más de 30x30 cm se puede colocar sobre el hormigón suelto. Luego, el motor se coloca en la placa de madera y se fija, de modo que se evita daños al motor si se atasca en el concreto suelto.

ATENCIÓN: La tuerca de bloqueo está caliente durante la operación, ¡no la toque!

2.2 Ejemplos de uso

La distancia entre dos puntos de compactación y la duración del trabajo de compactación depende del espesor de la capa de hormigón y de la composición del hormigón.

Los siguientes puntos sirven como indicación.

2.2.1 Suelos

1. Inserte lentamente la manguera vibratoria en el concreto. (tiempo de compactación de unos 3-4 segundos).
2. Saque lentamente la manguera vibratoria del concreto y repita el proceso cada 50 cm.

2.2.2 Muros y columnas

1. Relleno con hormigón a una altura de unos 100 cm.
2. Inserte el vibrador interno en el encofrado.
3. Tire lentamente de la manguera vibratoria del concreto y cámbiela a la siguiente ubicación.
4. Ahora se puede hacer el siguiente relleno de hormigón de unos 100 cm de altura.

3. Características técnicas

Modelo	AR-HE-BR58015	AR-HE-BR80015	AR-HE-BR80020
Dispositivo			
Poder	580 vatios (impresión)	800 vatios (impresión)	800 vatios (impresión)
Voltaje	230 V	230 V	230 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Material	Plástico	Plástico	Plástico
Velocidad	4000 rpm	5600 rpm	5600 rpm
Rüttelflasche			
Ø cabezal vibratorio	35 mm	35 mm	35 mm
Isla Gummischlauch	30 mm	30 mm	30 mm
Ø eje flexible	10 mm	10 mm	10 mm
Largura	1,5 m	1,5 m	2 m

4. Limpieza y mantenimiento

- Cuando se opera el dispositivo, el motor debe limpiarse desde el exterior si es necesario. En particular, la entrada y la salida del motor deben mantenerse siempre despejadas.
- Durante el funcionamiento, compruebe que todos los pernos de conexión estén apretados. La unión entre el vibrador y el motor debe limpiarse y proveerse de unas gotas de aceite. Luego, el tapón del vibrador se cubre con una cubierta protectora.
- Compruebe el desgaste de la escobilla de carbón. Si es necesario, debe reemplazarse para evitar dañar el motor. La escobilla de carbón sólo podrá ser sustituida por personal técnicamente cualificado.
- Los cepillos deben revisarse regularmente y los cepillos desgastados deben reemplazarse de manera oportuna. Después del reemplazo, compruebe que los nuevos cepillos se pueden mover libremente en el soporte del cepillo: deje que el motor funcione durante 15 minutos para garantizar el contacto entre el cepillo y el conmutador.
- Mantenga las rejillas de ventilación limpias y elimine el polvo y el aceite regularmente.

- En caso de complicaciones durante el funcionamiento normal, la fuente de alimentación debe apagarse inmediatamente y la herramienta debe revisarse y repararse.
- Revise regularmente todos los tornillos de fijación y asegúrese de que estén apretados. Si uno de los tornillos está suelto, apriételo inmediatamente, de lo contrario puede causar lesiones.
- Asegúrese de que su herramienta eléctrica sea mantenida por personal calificado que use solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantiza el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.

5. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> - El encaje está dañado o suelto. - El enchufe está dañado. - El cable está desgastado o dañado. - El cepillo de carbón está desgastado. - El interruptor está dañado o suelto. - La línea interior está suelta. - El estator o rotor está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reparar o reemplazar la toma de corriente. - Sustituya el enchufe. - Reemplazar cables. - Reparar la escobilla de carbón. - Reparar o reemplazar el interruptor. - Conectar la línea interior. - Reemplazar el estator o rotor.
Chispas en la escobilla de carbón.	<ul style="list-style-type: none"> - El conmutador está dañado. - El devanado del rotor o estator está en cortocircuito o el devanado del rotor está abierto. - Se lleva cepillo de carbón. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reemplace el rotor. - Reemplace el rotor o estator. - Reemplace la nueva escobilla de carbón.
El vibrador no vibra o la vibración es débil.	<ul style="list-style-type: none"> - Hay suciedad, aceite y agua en el cabezal vibrante. - El sello de la junta tórica está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar, secar y volver a montar. - Reemplace el sello de la junta tórica.

6. Entsorgungshinweis

6.1 Eliminación y envasado

Asegúrese de que el embalaje se desecha adecuadamente de acuerdo con las directrices y normas aplicables en su región. En algunos casos, el embalaje puede consistir en bolsas de plástico; en este sentido, tenga especial cuidado para asegurarse de que no lleguen a manos de los niños. ¡Existe el riesgo de asfixia!

6.2 Eliminación de equipos viejos

Los electrodomésticos viejos deben desecharse de acuerdo con las directrices y regulaciones de eliminación de residuos locales.

6.3 Significado del símbolo "cubo de basura"



Proteger nuestro medio ambiente, los electrodomésticos no pertenecen a la basura doméstica. Utilice los puntos de recogida previstos para la eliminación de los aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que ya no utilizará. De esta manera, ayudan a evitar los efectos potenciales de la eliminación incorrecta en el medio ambiente y la salud humana. De esta manera, estás haciendo tu contribución a la reutilización, reciclaje y otras formas de recuperación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener información sobre dónde deshacerse de los dispositivos en sus municipios o administraciones municipales.

Nuestro número de atención al cliente: +49 (0) 931-45232700

Canbolat Vertriebs GmbH • Gneisenaustraße 10-11 • 97074 Würzburg

Declaración UE de conformidad

Nosotros, los

Canbolat Vertriebs GmbH, Gneisenaustraße 10-11, 97074 Würzburg, Alemania

por la presente declaramos que los dispositivos descritos a continuación cumplen con los requisitos esenciales de salud y seguridad pertinentes de las directivas de la UE debido a su diseño y construcción, así como en los diseños puestos en el mercado por nosotros.

Producto	Betonrüttler 580 vatios	Betonrüttler 800 vatios	Betonrüttler 800 vatios
Artículo	4260551587801	4260551587795	4260551587818
Modelo	AR-HE-BR58015	AR-HE-BR80015	AR-HE-BR80020

Si el dispositivo se modifica sin nuestro consentimiento, esta declaración de conformidad pierde su validez.

Probado para:

Norma de la UE:

EN ISO 12100:2010, EN 60745-2-12:2009

EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010

EN 349:1993+A1:2008, EN ISO 14120:2015

EN ISO 13857:2008, EN 61000-6-1:2017

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Fecha/Fabricante de la firma/Lugar: Würzburg, 23.11.2018



Firma:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Director General

Representante de estas instrucciones de uso/datos técnicos:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, Director General

Büroadresse:

Canbolat Vertriebs GmbH

Gneisenaustraße 10-11

97074 Würzburg

La dirección del remitente se puede encontrar en el pie de imprenta:

<https://www.arebos.de/impressum/>

Número de identificación fiscal: DE 263752326

El tribunal de inscripción en el registro mercantil es Würzburg, HRB 10082

RAEE-Reg.-Nº de 61617071